

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der MSA Musik Schnerr GmbH, Barbarastr. 5-7, D-92224 Amberg.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by MSA Musik Schnerr GmbH

(GB) Imprint

These operating instructions are published by MSA Musik Schnerr GmbH, Barbarastr. 5-7, D-92224 Amberg.

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2007 by MSA Musik Schnerr GmbH

(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société MSA Musik Schnerr GmbH, Barbarastr. 5-7, D-92224 Amberg.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.

Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2007 by MSA Musik Schnerr GmbH

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van MSA Musik Schnerr GmbH, Barbarastr. 5-7, D-92224 Amberg.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opslag in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2007 by MSA Musik Schnerr GmbH



(D) Gitarrenverstärker GW-25/25M/25R GW-35M/35R

Seite 2 - 10

(GB) Guitar Amplifier GW-25/25M/25R GW-35M/35R

Page 11 - 19

(F) Amplificateur de guitare GW-25/25M/25R GW-35M/35R

Page 20- 28

(NL) Gitaarverststerker GW-25/25M/25R GW-35M/35R

Pagina 29 - 37

Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie sich für den Kauf des Gitarrenverstärkers entschieden haben.

Mit diesem Gitarrenverstärker haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Darüber hinaus ist das Gerät funkentstört. Dieses Produkt erfüllt somit die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gitarrenverstärker dient zur Bearbeitung, Verstärkung und Wiedergabe der niederpegeligen, elektrischen Ausgangssignale von E-Gitarren und Mikrofonen.

Das Produkt ist nur für den Anschluss an eine handelsübliche Netzsteckdose (230V~/50Hz) in Schutzkontaktausführung zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Symbolerklärung



Dieses Zeichen auf dem Gerät weist den Benutzer darauf hin, dass er vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung lesen und beim Betrieb beachten muss.



Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren oder vor berührunggefährlichen Anschlussstellen. Die Berührung dieser Bauteile bzw. Anschlussstellen kann lebensgefährlich sein.

Leitungen, die an solche Anschlussstellen angeschlossen werden, darf nur der Fachmann anschließen oder es müssen anschlussfertige Leitungen verwendet werden.

Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät deshalb nie.



Das Symbol mit der Hand ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Alle Personen, die diesen Gitarrenverstärker bedienen, installieren, aufstellen, in Betrieb nehmen oder warten müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung beachten.
- Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut. Als Spannungsquelle für den Gitarrenverstärker darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes in Schutzkontaktausführung verwendet werden.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Sollte die Netzleitung Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie sie nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt auf keinen Fall mit beschädigter Netzleitung.

- Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrischen Geräten aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf ab. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Stecken Sie alle Kabel vom Gerät ab. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Achten Sie während des Betriebs auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie die Belüftungsöffnungen nicht durch Zeitschriften, Decken, Vorhänge o.ä. ab. Halten Sie einen Mindestabstand von 15cm zu anderen Gegenständen ein.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in tropischem, sondern nur in gemäßigttem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem Fachmann in Verbindung.

Verwijderen



Als het product niet meer werkt, moet het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking ingeleverd worden.

Technische gegevens

	GW-25/25M/25R	GW-35M/35R
Bedrijfsspanning:	230V/50Hz	230V/50Hz
Zekering:	F0,5A/250V (5x20mm)	F0,5A/250V (5x20mm)
Opgenomen vermogen:	28W	37W
Uitgangsvermogen:	25W max.	35W max.
Ingangsimpedantie (gitaar):	46,6 kOhm	50 kOhm
Ingangsimpedantie (MIC):	14,4 kOhm	14,4 kOhm
Harmonische vervorming (clean):	<1%	<1%

Hantering

- Steek de stekker nooit onmiddellijk in een stopcontact nadat het apparaat vanuit een koude naar een warme ruimte overgeplaatst werd. Het condensatiewater dat hierbij gevormd wordt kan in bepaalde gevallen het apparaat vernielen. Laat het apparaat op kamertemperatuur komen zonder dat de stekker aangesloten is. Wacht tot het condensatiewater verdampst is.
- Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Trek de stekker alleen aan de daarvoor voorziene greepvlakken uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Haal om veiligheidsredenen ook steeds de stekker uit het stopcontact bij onweer.
- U mag muziek niet gedurende langere tijd met overmatige geluidssterkte beluisteren. Hierdoor kan het gehoor beschadigd worden. Dit geldt vooral bij het gebruik van hoofdtelefoons.

Verhelpen van storingen

Als er ooit problemen optreden, willen wij u hier uitleggen hoe u deze snel en eenvoudig kunt verhelpen.

Gelieve u tot een reparatiedienst te wenden als de fout niet verholpen kan worden.



Houd in ieder geval rekening met de veiligheidsvoorschriften!

Het apparaat werkt niet, het bedrijfslampje brandt niet:

- Is het apparaat ingeschakeld?
- Steekt de stekker in het stopcontact?
- Controleer het stopcontact. Wordt het stopcontact juist met stroom gevoed?

Het bedrijfslampje brandt, maar er is geen geluid hoorbaar:

- Staat de regelaar VOLUME op minimum (helemaal links)?
- Is er een hoofdtelefoon op de aansluiting PHONES aangesloten?
- Is de pick-up van de gitaar ingeschakeld?
- Is de gitaar juist aangesloten?



Andere dan genoemde reparaties mogen alleen door een bevoegde vakman gedaan worden.

Aufstellung



Achten Sie bei der Aufstellung auf ausreichende Belüftung.

Die Luftzirkulation darf nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Produkts und kann zur Überhitzung führen (Brandgefahr).

Bohren Sie keine Löcher oder drehen Sie keine Schrauben zur Befestigung des Gerätes in das Gehäuse, dadurch kann das Gerät beschädigt und in der Sicherheit beeinträchtigt werden.

Beim Aufstellen des Gerätes ist auf einen sicheren Stand und auf einen stabilen Untergrund zu achten. Durch ein Herunterfallen des Gitarrenverstärkers besteht die Gefahr, dass Personen verletzt werden.

Beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.

Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern oder an ihnen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr.

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass Einstrahlung von direktem, intensivem Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen.

Es dürfen sich keine Geräte mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern, wie z.B. Transformatoren, Motoren, schnurlose Telefone, Funkgeräte usw. in direkter Nähe zum Gitarrenverstärker befinden, da diese ihn beeinflussen können.



Stellen Sie das Gerät niemals ohne ausreichenden Schutz auf wertvolle oder empfindliche Möbeloberflächen.

Anschluss



Trennen Sie den Gitarrenverstärker vor dem Anschluss von der Netzspannung (Netzstecker aus der Steckdose ziehen).

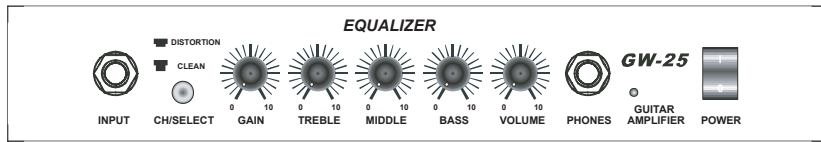
Benutzen Sie zum Anschluss der Eingänge nur hierfür geeignete, abgeschirmte Audioleitungen. Bei Verwendung falscher Kabel können Störungen auftreten.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, dürfen an die Eingänge des Gitarrenverstärkers nur Gitarren und Mikrofone (nur Modelle GW-25M und GW-35M) mit Klinkenanschlüssen angeschlossen werden.

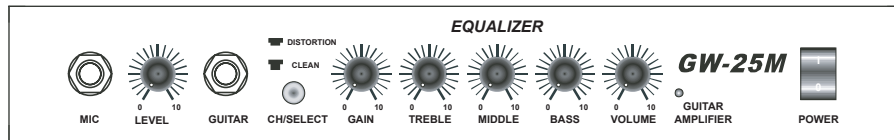
An den Kopfhöreranschluss dürfen nur Kopfhörer angeschlossen werden.

Beachten Sie hierzu auch die Anschlusswerte im Kapitel „Technische Daten“.

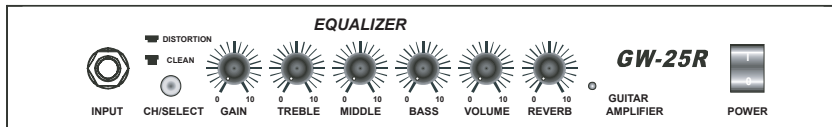
GW-25:



GW-25M/GW-35M:



GW-25R/GW-35R:



- Verbinden Sie den Tonabnehmerausgang Ihrer Gitarre mit der Buchse INPUT (Modelle GW-25, GW-25R und GW-35R) bzw. mit der Buchse GUITAR (Modelle GW-25M und GW-35M).
- Verbinden Sie den Ausgang Ihres Mikrofons mit der Buchse MIC (nur Modelle GW-25M und GW-35M).
- Verbinden Sie bei Bedarf den Anschluss-Stecker Ihres Kopfhörers mit dem Anschluss PHONES am Gitarrenverstärker (dieser Anschluss ist bei den Modellen GW-25R, GW-25M, GW-35R und GW-35M an der Geräte-rückseite angeordnet). Sobald ein Kopfhörer eingesteckt wird ist der Lautsprecher des Gitarrenverstärkers automatisch stummgeschaltet.

Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van de gitaarversterker. Kijk bijvoorbeeld het netsnoer en de behuizing op beschadigingen na. Als het apparaat niet meer op een veilige manier gebruikt kan worden, moet u het buiten werking stellen en onopzettelijk gebruik voorkomen (koppel de stekker los!).

U mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:

- het apparaat of het netsnoer duidelijke beschadigingen vertonen
- het apparaat niet meer werkt
- na lange opslag onder ongunstige omstandigheden
- na zware transportbelastingen

Gelieve volgende veiligheidsvoorschriften op te volgen voordat u de gitaarversterker reinigt of onderhoudt:



Bij het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen kunnen er elementen blootgelegd worden die onder spanning staan.

Het product moet daarom van alle spanningsbronnen losgekoppeld worden voordat het onderhouden of gerepareerd wordt.

Zelfs wanneer het product van alle spanningsbronnen losgekoppeld werd kunnen condensatoren in het product nog onder spanning staan.

Het product mag alleen door een vakman gerepareerd worden die vertrouwd is met de daaraan verbonden gevaren en de daarvoor geldende voorschriften.

Als de zekering vervangen moet worden, mogen er alleen zekeringen van het aangegeven type en met de aangegeven nominale stroomsterkte (zie „Technische gegevens“) gebruikt worden.



Het repareren van de zekering of het overbruggen van de zekeringhouder is niet toegestaan.

- Na de loskoppeling van het lichtnet (stekker uit het stopcontact halen!) draait u met een geschikte schroevendraaier de zekeringkap met de defecte zekering voorzichtig uit de zekeringhouder FUSE aan de achterkant van het apparaat.
- Verwijder de defecte zekering en vervang deze door een nieuwe zekering van hetzelfde type.
- Draai nu de zekeringkap met de nieuwe zekering weer in de zekeringhouder.
- Pas daarna mag het apparaat opnieuw met het lichtnet verbonden en in bedrijf gesteld worden.

Het apparaat is voor het overige onderhoudsvrij. Reinig de buitenkant alleen met een zachte en droge doek of kwast.

U mag in geen geval agressieve reinigingsproducten of chemische oplosmiddelen gebruiken omdat het oppervlak van de behuizing anders beschadigd kan worden.

Aansluiting op het lichtnet



Het stopcontact waarop de gitaarversterker aangesloten wordt moet gemakkelijk bereikbaar zijn zodat het apparaat bij fouten snel en eenvoudig van de stroomvoorziening losgekoppeld kan worden.

De gitaarversterker en alle aangesloten apparaten moeten bij de aansluiting op het lichtnet uitgeschakeld zijn.

Vergewis u ervan dat alle elektrische verbindingen en verbindingskabels tussen de apparaten en eventuele verlengkabels overeenkomen met de voorschriften en bepalingen van de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

- Steek de stekker van het netsnoer in een intact stopcontact.
- Met de schakelaar POWER wordt de gitaarversterker in- en uitgeschakeld. In de stand „I“ is het apparaat ingeschakeld en in de stand „0“ uitgeschakeld. Als het apparaat ingeschakeld is, zal het rode bedrijfslampje branden.

Ingebruikname en bediening



Stel het apparaat pas in bedrijf als u zich met de functies en met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd heeft gemaakt.

Controleer nog een keer of alle aansluitingen juist zijn.

- Zet de regelaars GAIN, VOLUME en LEVEL (alleen bij de modellen GW-25M en GW-35M) op minimum (helemaal links).
- Schakel de gitaarversterker met de schakelaar POWER in. Het rode bedrijfslampje brandt.
- Speel op de gitaar en stel met de regelaar VOLUME een gemiddelde geluidssterkte in.
- Pas de geluidssterkte van de microfoon aan met de regelaar LEVEL (alleen voor de modellen GW-25M en GW-35M).
- De totale geluidssterkte kan nu met de regelaar VOLUME ingesteld worden.
- De klank wordt met de regelaars TREBLE (hoge tonen), MIDDLE (middelhoge tonen) en BASS (lage tonen) ingesteld.
- Met de schakelaar CH/SELECT activeert u de vervormer (overdrive). In de stand CLEAN is hij uitgeschakeld en in de stand DISTORTION ingeschakeld. Als de vervormer geactiveerd is, kan de sterkte van de vervorming met de regelaar GAIN ingesteld worden.
- Met de regelaar REVERB (alleen modellen GW-25R en GW-35R) wordt de nagalm van de gitaarversterker ingesteld. Hoe hoger de gekozen instelling, des te sterker is ook de nagalm.

Netzanschluss



Die Netzsteckdose, an die der Gitarrenverstärker angeschlossen wird muss leicht erreichbar sein, damit das Gerät im Fehlerfall schnell und einfach von der Netzstromversorgung getrennt werden kann.

Der Gitarrenverstärker und alle angeschlossenen Geräte müssen beim Anschluss der Spannungsversorgung ausgeschaltet sein.

Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen den Geräten und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind.

- Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung in eine ordnungsgemäße Wandsteckdose.
- Mit dem Schalter POWER wird der Gitarrenverstärker ein- bzw. ausgeschaltet. In Stellung „I“ ist das Gerät eingeschaltet, in Stellung „0“ ist es ausgeschaltet. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die rote Betriebsanzeige.

Inbetriebnahme und Bedienung



Nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie sich mit den Funktionen und mit dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben.

Überprüfen Sie nochmals alle Anschlüsse auf Richtigkeit.

- Drehen Sie die Regler GAIN, VOLUME und LEVEL (nur bei den Modellen GW-25M und GW-35M) auf Minimum (Linksanschlag).
- Schalten Sie den Gitarrenverstärker mit dem Schalter POWER ein. Die Betriebsanzeige leuchtet rot.
- Spielen Sie die Gitarre und stellen Sie mit dem Regler VOLUME eine mittlere Lautstärke ein.
- Passen Sie die Mikrofonlautstärke mit dem Regler LEVEL an (nur für die Modelle GW-25M und GW-35M).
- Die Gesamtlautstärke kann nun mit dem Regler VOLUME eingestellt werden.
- Der Klang wird mit den Reglern TREBLE (Hochtonbereich), MIDDLE (Mitteltonbereich) und BASS (Tiefenbereich) eingestellt.
- Mit dem Schalter CH/SELECT aktivieren Sie den Verzerrer (Overdrive). In der Stellung CLEAN ist er ausgeschaltet, in der Stellung DISTORTION eingeschaltet. Die Stärke der Verzerrung wird bei aktiviertem Verzerrer mit dem Regler GAIN eingestellt.
- Mit dem Regler REVERB (nur Modelle GW-25R und GW-35R) wird der Nachhall des Gitarrenverstärkers eingestellt. Je höher hier die Einstellung gewählt wird, desto größer ist der Hallanteil.

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gitarrenverstärkers z.B. auf Beschädigung der Netzleitung und des Gehäuses. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern (Netzstecker ziehen!).

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät oder die Netzleitung sichtbare Beschädigungen aufweisen
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie den Gitarrenverstärker reinigen oder warten beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:



Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.

Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Ist ein Sicherungswechsel erforderlich, so ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen vom angegebenen Typ und Nennstromstärke (siehe "Technische Daten") Verwendung finden.



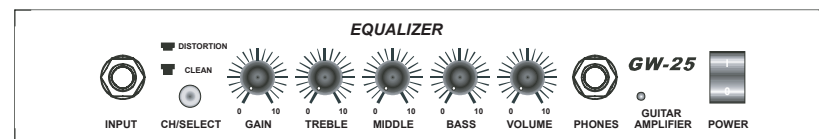
Ein Flickern von Sicherungen oder ein Überbrücken des Sicherungshalters ist unzulässig.

- Nach erfolgter Netztrennung (Netzstecker ziehen!) drehen Sie mit einem geeigneten Schraubendreher vorsichtig die Sicherungskappe mit der defekten Sicherung aus dem Sicherungshalter FUSE an der Geräterückseite heraus.
- Entnehmen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie sie mit einer Sicherung gleichen Typs.
- Drehen Sie nun die Sicherungskappe mit der neuen Sicherung wieder in den Sicherungshalter ein.
- Erst danach das Gerät wieder mit dem Netz verbinden und in Betrieb nehmen.

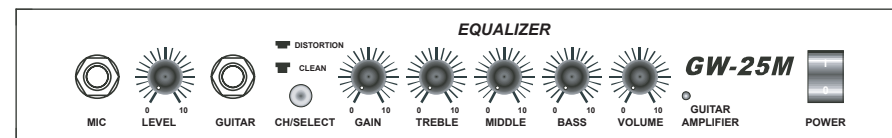
Das Gerät ist ansonsten wartungsfrei. Äußerlich sollte es nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberfläche des Gehäuses beschädigt werden könnte.

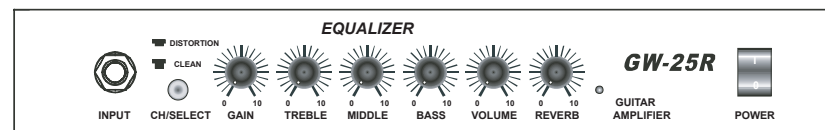
GW-25:



GW-25M/GW-35M:



GW-25R/GW-35R:



- Verbind de pick-up uitgang van uw gitaar met de aansluiting INPUT (modellen GW-25, GW-25R en GW-35R) of met de aansluiting GUITAR (modellen GW-25M en GW-35M).
- Verbind de uitgang van uw microfoon met de aansluiting MIC (alleen modellen GW-25M en GW-35M).
- Verbind indien gewenst de aansluitstekker van uw hoofdtelefoon met de aansluiting PHONES van de gitaarversterker (deze aansluiting bevindt zich bij de modellen GW-25R, GW-25M, GW-35R en GW-35M aan de achterkant van het apparaat). Zodra er een hoofdtelefoon aangesloten wordt, is de luidspreker van de gitaarversterker automatisch stilgeschakeld.

Opstellen



Let bij het opstellen van het apparaat op voldoende ventilatie.

De luchtcirculatie mag niet door voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen e.d. belemmerd worden. Dit belet de warmte-afvoer van het apparaat en kan oververhitting tot gevolg hebben (brandgevaar).

U mag voor de bevestiging van het apparaat geen schroeven in de behuizing schroeven en ook geen gaten in de behuizing boren. Hierdoor kan het apparaat beschadigd en de veiligheid benadeeld worden.

Bij het opstellen moet erop gelet worden dat het apparaat veilig staat en dat de ondergrond stabiel is. Als de gitaarversterker naar beneden valt, kunnen er personen gekwetst raken.

Let er bij het opstellen van het apparaat op dat de aansluitkabels niet platgedrukt of door scherpe hoeken beschadigd worden.

Installeer de kabels zo dat niemand erover kan struikelen of eraan kan blijven hangen. Gevaar voor verwondingen!

Houd bij de keuze van een opstelplaats ermee rekening dat direct en intensief zonlicht, trillingen, stof, hitte, koude en vochtigheid vermeden moeten worden.

Er mogen geen apparaten met sterke elektrische of magnetische velden (zoals bv. transformatoren, motoren, draadloze telefoons, zendontvangers, enz.) in de onmiddellijke buurt van de gitaarversterker zijn. Deze kunnen de gitaarversterker beïnvloeden.



Plaats het apparaat nooit zonder voldoende bescherming op waardevolle of gevoelige meubeloppervlakken.

Aansluiting



Koppel de gitaarversterker vóór de aansluiting los van de netspanning (haal de stekker uit het stopcontact).

Gebruik voor de aansluiting van de ingangen alleen hiervoor geschikte en afgeschermdede audiokabels. Bij het gebruik van foute kabels kunnen er storingen optreden.

Om vervormingen of misaanpassingen te voorkomen die tot schade aan het apparaat kunnen leiden, mogen er alleen gitaren en microfonen (alleen modellen GW-25M en GW-35M) met jack aansluitingen op de ingangen van de gitaarversterker aangesloten worden.

Op de hoofdtelefoonaansluiting mogen er alleen hoofdtelefoons aangesloten worden.

Raadpleeg hiertoe ook de aansluitwaarden in het hoofdstuk „Technische gegevens“.

Handhabung

- Stecken Sie nie den Netzstecker gleich dann in eine Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät uneingesteckt auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.
- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden. Dies gilt insbesondere bei der Verwendung von Kopfhörern.

Behebung von Störungen

Sollten einmal Probleme auftreten, möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie diese einfach und schnell beheben können.

Sollte keine Abhilfe möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Keine Funktion, die Betriebsanzeige leuchtet nicht:

- Ist das Gerät eingeschaltet?
- Ist der Netzstecker in der Netzsteckdose eingesteckt?
- Überprüfen Sie die Netzsteckdose. Wird sie ordnungsgemäß mit Strom versorgt?

Die Betriebsanzeige leuchtet, es ist jedoch kein Ton zu hören:

- Steht der Regler VOLUME auf Minimum (Linksanschlag)?
- Ist ein Kopfhörer in den Anschluss PHONES eingesteckt?
- Ist der Tonabnehmer der Gitarre eingeschaltet?
- Ist die Gitarre richtig angeschlossen?



Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Technische Daten

	GW-25/25M/25R	GW-35M/35R
Betriebsspannung:	230V/50Hz	230V/50Hz
Sicherung:	F0,5A/250V (5x20mm)	F0,5A/250V (5x20mm)
Leistungsaufnahme:	28W	37W
Ausgangsleistung:	25W max.	35W max.
Eingangsimpedanz(Gitarre):	46,6kOhm	50kOhm
Eingangsimpedanz (MIC):	14,4kOhm	14,4kOhm
Klirrfaktor (Clean):	<1%	<1%

- U mag nooit vloeistoffen over elektrische apparaten gieten of voorwerpen met vloeistoffen (bv. vazen) erop zetten. Dit kan brandgevaar of levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben. Schakel in zo'n geval het bijbehorende stopcontact stroomloos (bv. zekeringautomaat afschakelen) en haal daarna de stekker uit het stopcontact. Koppel alle kabels los van het apparaat. Het apparaat mag daarna niet meer gebruikt worden. Breng het naar een reparatiedienst.
- Stekkers mogen nooit met natte handen aangesloten of losgekoppeld worden.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat tijdens het gebruik. Dek de ventilatieopeningen niet af met tijdschriften, tafelkleden, gordijnen e.d. De afstand t.o.v. andere voorwerpen moet ten minste 15 cm bedragen.
- U mag het apparaat niet blootstellen aan hoge temperaturen, drui- of spatwater, sterke trillingen en hoge mechanische belastingen.
- U mag geen open vuurbronnen zoals brandende kaarsen op het apparaat plaatsen.
- Gelieve u tot een vakman te wenden indien u vragen heeft omtrent de werkwijze, veiligheid of aansluiting van het apparaat.
- Laat het apparaat niet onbewaakt tijdens het gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in een tropisch klimaat, maar alleen in een gematigd klimaat.
- U mag het verpakkingsmateriaal niet zomaar laten rondslingeren. Dit is gevaarlijk speelgoed voor kinderen.
- Houd ook rekening met de bijkomende veiligheidsvoorschriften in de overige hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.
- Houd ook rekening met de veiligheidsvoorschriften en handleidingen van de overige apparaten die op het apparaat aangesloten worden.
- In bedrijven moet rekening gehouden worden met de voorschriften ter voorkoming van ongevallen opgesteld door de nationale bonden van de ongevallenverzekering voor elektrische installaties en productiemiddelen.
- Gelieve u tot onze technische helpdesk of een vakman te wenden indien u vragen heeft omtrent de correcte aansluiting van het apparaat of omtrent zaken die niet opgehelderd worden in deze gebruiksaanwijzing.

Uitleg van de symbolen



Dit teken op het apparaat wijst de gebruiker erop dat deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikname van het apparaat gelezen en tijdens het gebruik in acht genomen moet worden.



De bliksem in een driehoek waarschuwt voor onbeveiligde spanningvoerende componenten of onderdelen in het inwendige van de behuizing en tegen contactgevaarlijke aansluitpunten. Het aanraken van deze componenten of aansluitpunten kan levensgevaarlijk zijn.

De kabels die op dergelijke aansluitpunten aangesloten worden mogen alleen door een vakman aangesloten worden of er moeten kant-en-klaar aansluitbare kabels gebruikt worden.

Er zijn geen onderdelen in het apparaat die door de gebruiker onderhouden moeten worden. Het apparaat mag daarom nooit geopend worden.



Het symbool met de hand wijst op speciale tips en aanwijzingen voor de bediening van het product.

Veiligheidsvoorschriften



Bij beschadigingen ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw recht op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid.

Bij materiële schade of persoonlijke letsels, die door onoordeelkundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werden, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

- Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.
- Alle personen die deze gitaarversterker bedienen, installeren, opstellen, in gebruik nemen en onderhouden moeten voldoende gekwalificeerd zijn en deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- Het product is volgens beschermingsklasse I geconstrueerd. Als spanningsbron voor de gitaarversterker mag alleen een intact stopcontact met randaarde (230V~/50Hz) van het openbare lichtnet gebruikt worden.
- Let erop dat u het product op de juiste wijze in gebruik neemt. Houd hiervoor rekening met deze gebruiksaanwijzing.
- Vergewis u tijdens het opstellen van het product ervan dat het netsnoer niet platgedrukt of door scherpe hoeken beschadigd wordt.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag u het niet aanraken. Schakel eerst het bijbehorende stopcontact stroomloos (bv. via de bijbehorende zekeringautomaat) en trek pas daarna de stekker voorzichtig uit het stopcontact. U mag het product in geen geval gebruiken als het netsnoer beschadigd is.
- Het product is geen speelgoed en is niet geschikt voor kinderen. Kinderen kunnen de gevaren niet inschatten die ontstaan bij het gebruik van elektrische apparaten.

Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this guitar amplifier.

The product you have purchased is equipped with the best available technology.

The design complies with safety class I. Moreover, the device is fitted with noise suppression. The product thus meets the requirements of the current European and national guidelines.

We kindly request you to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation.

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights reserved.

Prescribed use

The guitar amplifier serves for the processing, amplification and rendering of the low-level, electric output signals of electric guitars and microphones.

This product is only approved for the connection to a customary mains socket (230V~/50Hz) with earthing contact.

This product is only authorized for use in closed rooms, i.e. not outdoors. Do not expose the device to moisture such as in bathrooms or similar rooms.

Any use other than the one described above will damage the product. Moreover, this involves dangers such as short-circuits, fire, electric shock, etc.

No part of the product must be modified or rebuilt and the housing must not be opened.

Always observe the safety instructions.

Symbols



This sign on the device points out to the user that he/she has to read these operating instructions before using the device and to observe them for the operation.



A flash symbol in a triangle indicates danger from exposed, alive parts or components inside the housing or from dangerous connectors. Getting into contact with these parts or connectors may cause danger to life.

Lines connected to such connectors must only be connected by an expert or lines ready for connection have to be used.

There are no parts inside the device which have to be serviced by the user. Therefore, never open the device.



The symbol with the hand gives you tips and notes on the operation.

Safety instructions



In the case of any damage caused due to the failure to observe these operating instructions, your guarantee will expire. We do not assume liability for any resulting damage.

Nor do we assume liability for damage to property or for personal injury caused by improper use or the failure to observe the safety instructions. The guarantee will expire in any such case.

- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- All the persons who operate this guitar amplifier, install it, assemble it, put it into operation or service it must be trained and qualified correspondingly and must observe these operating instructions.
- The structure of the device complies with safety class I. As a voltage source for the guitar amplifier only a proper mains socket (230V~/50Hz) of the public power supply system with earthing contact may be used.
- Please make sure that you operate the device properly. For that, it is essential to follow these operating instructions.
- When installing the product, make sure the power line is neither jammed nor damaged by sharp edges.
- If the power cable shows damages, do not touch it. First of all, de-energize the corresponding mains socket (e.g. via the respective circuit-breaker) and afterwards carefully pull the mains plug from the socket. Never operate the product when the power line is damaged.
- The product is not a toy and should be kept out of reach of children! Children cannot assess the dangers involved in handling electric devices.

Inleiding

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van de gitaarversterker.

Met deze gitaarversterker heeft u een product verworven dat volgens de nieuwste technische inzichten vervaardigd werd.

Het product voldoet aan beschermingsklasse I en is bovendien radio-ontstoord. Dit product voldoet hiermee aan de wettelijke nationale en Europese voorwaarden.

Gelieve als gebruiker deze gebruiksaanwijzing goed op te volgen om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te waarborgen!

Alle firmanamen en productnamen zijn handelsmerken van de respectieve eigenaars. Alle rechten voorbehouden.

Correct gebruik

Met de gitaarversterker kunnen de elektrische low level uitgangssignalen van elektrische gitaren en microfonen bewerkt, versterkt en weergegeven worden.

Het product mag alleen op een gewoon stopcontact met randaarde (230V~/50Hz) aangesloten worden.

U mag het product alleen in gesloten ruimtes, dus niet buiten, gebruiken. Het contact met vochtigheid (zoals in de badkamer e.d.) moet in ieder geval vermeden worden.

Een ander gebruik dan hier beschreven zal schade aan het product veroorzaken. Dit is bovendien met gevaren verbonden zoals bv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

Het volledige product mag niet aangepast of omgebouwd worden en de behuizing mag niet geopend worden.

U dient te allen tijde de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Elimination des déchets



Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

Caractéristiques techniques

	GW-25/25M/25R	GW-35M/35R
Tension de service :	230V/50Hz	230V/50Hz
Fusible :	F0, 5A/250V (5x20mm)	F0, 5A/250V (5x20mm)
Puissance absorbée :	28W	37W
Puissance de sortie :	max. 25W	max. 35W
Impédance d'entrée (guitare) :	46,6kOhm	50kOhm
Impédance d'entrée (MIC) :	14,4kOhm	14,4kOhm
Distorsion (Clean) :	<1%	<1%

- Never pour liquids onto electric devices and do not put water-filled objects on the device (e.g. vases). There is a danger of fire or a life-threatening electric shock. In such a case, de-energize the respective mains socket (e.g. switch off the circuit breaker) and only then pull the mains plug from the socket. Disconnect all cables from the device. Afterwards, the product must no longer be used, bring it to a specialist workshop.
- Never touch the mains plug when your hands are wet.
- Please ensure sufficient ventilation of the device during operation. Do not cover the ventilation slots with magazines, table cloths, curtains or the like. Keep a minimum distance of 15cm to other objects.
- Do not expose the device to high temperatures, dripping or splashing water, strong vibrations or high mechanical stress.
- Do not place any open fire sources such as burning candles on the device.
- Consult an expert when in doubt about the mode of operation, safety or connection of the device.
- Do not operate the device when it is unattended.
- Only use the device in regions with a moderate climate, not in tropical areas.
- Do not leave packaging material unattended. It may become dangerous playing material for children.
- Please also observe further safety instructions in the individual sections of these operating instructions.
- Also observe the safety and operating instructions of the other devices that are connected to this device.
- In commercial and industrial facilities, the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices need to be observed.
- When in doubt about how to connect the device correctly or if any questions arise that are not answered in these operating instructions, contact our technical advisory service or an expert.

Installation



Ensure sufficient ventilation when installing the product.

Moreover, the air circulation must not be obstructed by objects such as magazines, table cloths, curtains or the like. This prevents the dissipation of heat from the product and can lead to overheating (danger of fire).

Do not drill any holes or screw any screws into the housing in order to fasten the device. The device may get damaged from that and the safety be impaired.

When installing the device, please make sure that you place it on a stable surface. If the guitar amplifier falls down, there is the risk of persons being injured.

When installing the device, make sure the connecting cables are neither jammed nor damaged by sharp edges.

Always lay the cables so as to prevent people from tripping over it or getting caught. Risk of injury!

When selecting the installation location, make sure the device is not exposed to direct, intensive sunlight, vibrations, dust, heat, cold and humidity.

No devices with strong electric or magnetic fields such as, for example, transformers, motors, cordless telephones, radio devices, etc. must be in the direct proximity of the guitar amplifier since they could influence it.



Never place the device on valuable or sensitive furniture without appropriate protection.

Connection



Before connecting the guitar amplifier, separate it from the mains voltage (disconnect the mains plug from the mains socket).

For the connection of the inputs, only use suitable shielded audio lines. The use of wrong cables might cause interferences.

To avoid distortions or mismatches that could damage the device, the inputs of the guitar amplifier must only be connected to guitars and microphones (only models GW-25M and GW-35M) with phone connectors.

Only headphones must be connected to the headphones connector.

For this purpose, also observe the connection values indicated under "Technical Data".

Maniement

- Ne branchez jamais la fiche sur la prise de courant immédiatement quand l'appareil vient d'être mis d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Laissez donc l'appareil prendre la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en la tirant par le câble, ne la retirez qu'en la prenant par les surfaces prévues à cet effet.
- Retirez la fiche de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps.
- Pour des raisons de sécurité débranchez l'appareil par un temps orageux.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique pendant une période prolongée avec un volume sonore excessif. Cela pourrait provoquer des séquelles auditives, surtout en cas d'utilisation de casques.

Guide de dépannage

Pour le cas où des problèmes surviendraient, nous décrivons ci-dessous comment parer vous-même rapidement et simplement à ces dérangements.

S'il n'y a aucun remède, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé.



Tenez absolument compte des consignes de sécurité !

Pas de fonctionnement, le voyant de fonctionnement est éteint :

- L'appareil est-il allumé ?
- La fiche d'alimentation est-elle branchée sur la prise de courant ?
- Vérifiez la prise de courant. Est-elle correctement alimentée en courant ?

Le voyant de fonctionnement est allumé, mais il n'y a pas de son :

- Le régulateur VOLUME est-il réglé sur minimum (à fond vers la gauche) ?
- Les écouteurs sont-ils enfilés dans la douille PHONES ?
- La tête de lecture de la guitare est-elle allumée ?
- La guitare est-elle correctement connectée ?



D'autres réparations que celles précédemment citées ne peuvent être effectuées que par un spécialiste autorisé.

Entretien

Vérifiez régulièrement la sécurité technique de l'amplificateur de guitare par ex. assurez-vous que le câble de raccordement et le boîtier ne sont pas endommagés. S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, mettez l'appareil hors service et protégez-le contre toute utilisation involontaire (retirez la fiche de la prise de courant !).

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil ou le câble d'alimentation présente des dommages visibles
- l'appareil ne fonctionne plus
- après un long stockage dans des conditions défavorables
- après des conditions de transport défavorables

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'amplificateur de guitare, tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes :



A l'ouverture des couvercles ou lors de l'enlèvement d'autres parties, il est possible que des parties sous tension ne soient plus protégées.

Avant tout entretien ou remise en état, il faut donc déconnecter l'appareil de toute source de tension.

Les condensateurs dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension.

Toute réparation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes.

Si un remplacement du fusible est nécessaire, prenez soin à le remplacer par un fusible du type et de l'intensité nominale indiqués (voir „Caractéristiques techniques“).



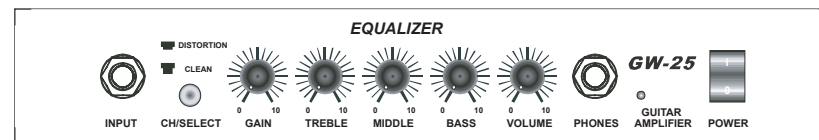
Il est interdit d'utiliser des fusibles rafistolés ou de court-circuiter le support de fusible.

- Après avoir débranché l'appareil du courant (retirez la fiche de la prise de courant !), retirez prudemment, au moyen d'un tournevis approprié, le bouchon de protection du porte-fusible FUSE au dos de l'appareil avec le fusible défectueux.
- Enlevez le fusible défectueux et remplacez-le par un fusible du même type.
- Revissez maintenant le bouchon de protection avec le nouveau fusible dans le porte-fusible.
- Ensuite, vous pouvez rebrancher l'appareil au secteur avant de le remettre en service.

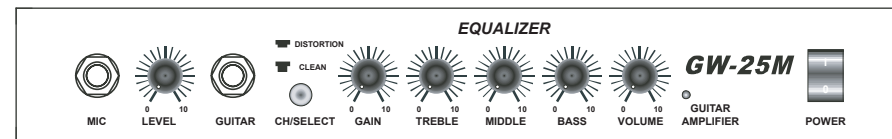
Pour le reste, cet appareil ne nécessite aucun entretien. Nettoyez l'extérieur de l'appareil au moyen d'un chiffon ou pinceau doux et sec.

N'utilisez en aucun cas un détergent agressif ou une solution chimique, car ils pourraient détériorer la surface du boîtier.

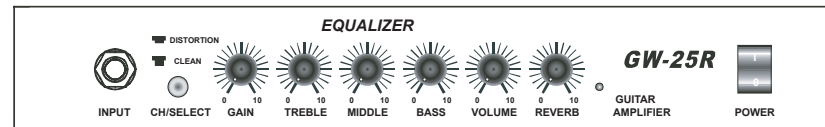
GW-25:



GW-25M/GW-35M:



GW-25R/GW-35R:



- Connect the pick-up output of your guitar with the INPUT socket (models GW-25, GW-25R, and GW-35R) or with the GUITAR socket (models GW-25M and GW-35M).
- Connect the output of your microphone with the MIC socket (only models GW-25M and GW-35M).
- If required, connect the connector plug of your headphones with the PHONES socket on the guitar amplifier (on the models GW-25R, GW-25M, GW-35R, and GW-35M, this connector is located on the back of the device). As soon as headphones are plugged in, the loudspeaker of the guitar amplifier is automatically muted.

Mains connection



The mains socket to which the guitar amplifier is connected has to be easily accessible so that the device can be quickly and easily disconnected from the power supply in the case of a fault.

The guitar amplifier and all connected devices have to be turned off when connecting the power supply.

Make sure that all electrical connections as well as connecting cables between the devices and any extension cables are approved and in accordance with the operating instructions.

- Connect the mains plug of the power line to a proper wall socket.
- With the POWER switch, the guitar amplifier is turned on and off. In the "I" position, the device is turned on, in the "0" position it is turned off. When the device is turned on, the red power light lights up.

Getting started and operation



Do not turn the device on before you have read and understood these operating instructions.

Check all the connections again.

- Turn the controls GAIN, VOLUME, and LEVEL (only on the models GW-25M and GW-35M) to the minimum (left limit stop).
- Turn on the guitar amplifier with the POWER switch. The power light lights up in red.
- Play the guitar and set a medium volume with the VOLUME control.
- Adapt the microphone volume with the LEVEL control (only for the models GW-25M and GW-35M).
- The total volume can now be set with the VOLUME control.
- The sound is set with the controls TREBLE, MIDDLE and BASS.
- With the CH/SELECT switch, you activate the overdrive. In the CLEAN position it is turned off, in the DISTORTION position it is turned on. The magnitude of distortion is set with the GAIN control when the distortion is activated.
- With the REVERB control (only models GW-25R and GW-35R) the reverberation of the guitar amplifier is set. The higher the setting is selected here, the larger is the reverberation portion.

Branchement au secteur



La prise de courant à laquelle l'amplificateur de guitare est connecté doit être facilement accessible afin que l'appareil puisse être rapidement et facilement débranché de l'alimentation en courant.

L'amplificateur de guitare et tous les appareils raccordés doivent être éteints lorsque vous branchez l'alimentation en tension.

Vérifiez que tous les câblages électriques, les câbles de raccordement entre les appareils et d'éventuelles rallonges sont corrects et conformes au mode d'emploi.

- Branchez la fiche d'alimentation sur une prise murale normée du secteur public.
- L'amplificateur de guitare est allumé et éteint par l'interrupteur POWER. En position „I“, l'appareil est allumé et en position „0“, il est éteint. Le voyant de fonctionnement rouge s'allume lorsque l'appareil est allumé.

Mise en service et commande

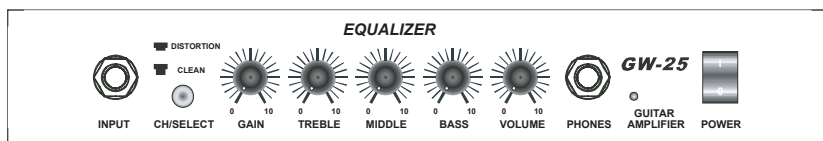


Avant de mettre l'appareil en service, vous devriez vous familiariser avec ses fonctions et avec ce mode d'emploi.

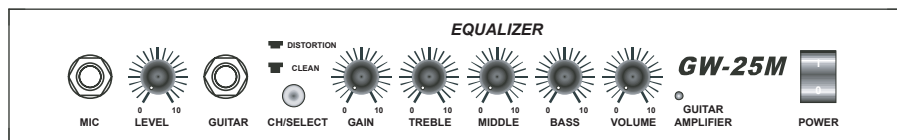
Vérifiez encore une fois si toutes les connexions ont été effectuées de manière correcte.

- Réglez les régulateurs GAIN, VOLUME et LEVEL (uniquement sur les modèles GW-25M et GW-35M) sur minimum (à fond vers la gauche).
- Allumez l'amplificateur de guitare au moyen de l'interrupteur POWER. Le voyant de fonctionnement rouge s'allume.
- Jouez la guitare et réglez un volume moyen à l'aide du régulateur VOLUME.
- Adaptez le volume du microphone à l'aide du régulateur LEVEL (uniquement sur les modèles GW-25M et GW-35M).
- Le volume général peut maintenant être réglé par le régulateur VOLUME.
- Le rendu sonore est réglé au moyen des régulateurs TREBLE (fréquences aiguës), MIDDLE (fréquences moyennes) et BASS (fréquences graves).
- Le bouton CH/SELECT sert à activer la distorsion (Overdrive). En position CLEAN, la distorsion est désactivée et en position DISTORSION elle est activée. Le niveau de distorsion est réglé au moyen du régulateur GAIN lorsque la distorsion est activée.
- La réverbération de l'amplificateur de guitare est réglée au moyen du régulateur REVERB (uniquement les modèles GW-25R et GW-35R). Plus le réglage est élevé, plus la réverbération est élevée.

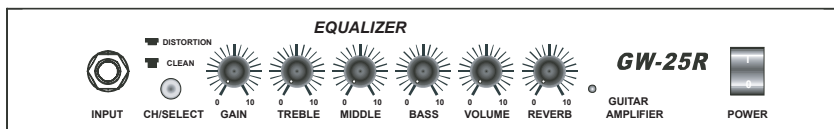
GW-25:



GW-25M/GW-35M:



GW-25R/GW-35R:



- Raccordez la sortie de la tête de lecture de votre guitare à la douille INPUT (les modèles GW-25, GW-25R et GW-35R) ou à la douille GUITAR (les modèles GW-25M et GW-35M).
- Raccordez la sortie de votre microphone à la douille MIC (uniquement les modèles GW-25M et GW-35M).
- Raccordez, si besoin, la fiche de raccordement des écouteurs à la douille PHONES sur l'amplificateur de guitare (cette douille se trouve au dos des modèles GW-25R, GW-25M, GW-35R et GW-35M). Dès que vous enfichez les écouteurs, les haut-parleurs de l'amplificateur de guitare fonctionnent automatiquement en mode silencieux.

Maintenance

Regularly check the technical safety of the guitar amplifier e.g. for damage of the power cable or housing. If there is a reason to believe that safe operation has become impossible, put the device out of operation and secure it against any unintended operation (pull the mains plug!).

Safe operation must be presumed to be no longer possible if:

- the device or the power line show visible damage,
- the device does not operate any longer
- the device was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- the device was exposed to extraordinary stress during transport

Before cleaning the guitar amplifier or performing maintenance, the following safety notes must be observed:



When opening covers or removing parts, you may expose live parts.

Therefore, disconnect the device from all voltage sources before performing maintenance work or repairs.

Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all voltage sources.

Repairs may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the hazards involved and the relevant regulations.

If it becomes necessary to replace a fuse, make sure that only fuses of the prescribed type and nominal current are used (see "Technical Data").



Do not repair fuses or bridge the fuse holders.

- After disconnection from the mains (pull the mains plug!), carefully screw out the fuse cap with the defective fuse from the fuse holder (FUSE) on the back of the device with a suitable screwdriver.
- Remove the defective fuse and replace it with a new fuse of the same type.
- Now screw the fuse cap with the new fuse into the fuse holder again.
- Only then re-connect the device to mains and put it into operation again.

In other respects, the device is maintenance-free. Clean the exterior of the device with a soft and dry cloth or a little brush only.

Never use aggressive cleansing agents or chemical solutions because they might damage the surface of the housing.

Handling

- Never connect the mains plug to the mains socket immediately after the device has been brought from a cold room into a warm one. Condensation water that forms as a result of this may destroy the device. Leave the device unconnected and wait until it has reached room temperature. Wait until the condensation water has evaporated.
- Never pull the mains plug from the socket by pulling the cable. Always only use the grip areas on the plug provided for that.
- Remove the mains plug from the mains socket if the device is not in use for a longer period of time.
- For safety reasons, always pull the mains plug from the mains socket during a thunderstorm.
- Music should not be listened to at an excessive volume for a longer period of time. This may damage your hearing. This especially applies if you use headphones.

Troubleshooting

In case any problems should occur, we would like to describe here how to solve them easily and quickly.

If there is no remedy possible, please contact a specialist workshop.



Always observe the safety instructions!

No function, the power light does not light up:

- Is the device turned on?
- Is the mains plug plugged into the mains socket?
- Check the mains socket. Is it properly supplied with power?

The power light lights up but no tone can be heard:

- Is the VOLUME control set to minimum (left limit stop)?
- Are headphones plugged into the PHONES socket?
- Is the pick-up of the guitar turned on?
- Is the guitar connected correctly?



Any other repairs than the ones described above must be carried out by authorized specialists only.

Mise en place



Veillez à une aération suffisante lors de la mise en place.

La circulation d'air ne doit pas être gênée par des objets comme par exemple des revues, des nappes, des rideaux ou similaires. Ceci empêche la dissipation de la chaleur de l'appareil et peut entraîner la surchauffe (risque d'incendie).

Ne percez pas des trous ou ne vissez pas dans le boîtier pour fixer l'appareil afin de ne pas endommager l'appareil ou entraver la sécurité.

Veillez à un emplacement sûr de l'appareil sur une surface stable. Des personnes pourraient être blessées par une chute de l'amplificateur de guitare.

Lors de la mise en place de l'appareil, veillez à ce que les câbles de raccordement ne soient ni coincés ni endommagés par des arêtes vives.

Posez les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou s'accrocher à ceux-ci. Il y a risque de blessures !

Veillez à choisir un emplacement où l'appareil est à l'abri de l'ensoleillement intensif direct, de vibrations, de la poussière, de la chaleur, du froid et de l'humidité.

Ne positionnez jamais l'amplificateur de guitare à proximité de champs électromagnétiques ou électriques puissants, par ex. transformateurs, moteurs, téléphones mobiles, appareils radio etc. car ceux-ci influenceraient son fonctionnement.



Ne placez jamais l'appareil sur des meubles précieux ou à surface délicate sans assurer une protection suffisante.

Branchement



Débranchez l'amplificateur de guitare de la tension secteur (retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant).

Pour la connexion des entrées, n'utilisez que des câbles audio blindés et adaptés à cet effet. L'emploi de câbles inappropriés pourrait provoquer des perturbations.

Pour éviter des distorsions ou des asymétries qui peuvent entraîner l'endommagement de l'appareil, branchez exclusivement des guitares et microphones (uniquement les modèles GW-25M et GW-35M) munis d'une connexion jack sur les entrées de l'amplificateur de guitare.

Ne branchez que des écouteurs sur le port écouteurs.

Tenez également compte des valeurs de connexion indiquées au chapitre « Caractéristiques techniques ».

- Ne versez jamais de liquides sur les appareils électriques et ne posez pas de récipients remplis de liquide (par ex. une vase) sur ceux-ci. Il y a le plus grand risque d'incendie ou d'une décharge électrique mortelle. Dans de tels cas, mettez hors tension la prise de courant correspondante (par ex. déconnectez le coupe-circuit automatique) et retirez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant. Débranchez tous les câbles de l'appareil. N'utilisez plus le produit et adressez-vous à un atelier spécialisé.
- Ne jamais brancher ni débrancher la fiche d'alimentation les mains mouillées.
- Veillez à une aération suffisante de l'appareil pendant le fonctionnement. N'obturez jamais les orifices d'aération par des revues, couvertures, rideaux ou similaires. Maintenez l'appareil à une distance minimum de 15 cm des autres objets.
- L'appareil ne doit jamais être soumis à des températures très élevées, à des gouttes d'eau ou des éclaboussures, à de fortes vibrations ni à de fortes sollicitations mécaniques.
- Ne placez jamais, par exemple, une bougie allumée sur l'appareil car cela peut constituer une source d'incendie.
- Veuillez consulter un spécialiste si vous avez des doutes sur la manière dont fonctionne l'appareil ou en cas de questions sur la sécurité ou le branchement.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que dans des régions d'un climat modéré et non pas dans des régions d'un climat tropical.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Tenez également compte des consignes de sécurité supplémentaires de chaque chapitre de ce mode d'emploi.
- Tenez également compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi de tous les appareils raccordés à l'amplificateur.
- Dans les locaux professionnels, il faut respecter les règlements pour la prévention des accidents émis par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.
- Si vous n'êtes pas sûr de vous quant au branchement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a su répondre, veuillez s'il vous plaît vous adresser à notre service technique ou toute autre personne qualifiée.

Disposal



Please dispose of the unserviceable device according to the current statutory requirements.

Technical data

	GW-25/25M/25R	GW-35M/35R
Operating voltage:	230V/50Hz	230V/50Hz
Fuse:	F0.5A/250V (5x20mm)	F0.5A/250V (5x20mm)
Power consumption:	28W	37W
Output power:	25W max.	35W max.
Input impedance (guitar):	46.6kohms	50kohms
Input impedance (MIC):	14.4kohms	14.4kohms
Distortion factor (clean):	<1%	<1%

Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent amplificateur de guitare.

Avec cet amplificateur de guitare, vous avez fait l'acquisition d'un produit construit d'après les derniers progrès de la technique.

Cet appareil antiparasité a été construit conformément à la classe de protection I. Le produit est donc conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit respecter ce mode d'emploi !

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Restrictions d'utilisation

L'amplificateur de guitare sert au traitement, à l'amplification et à la lecture des signaux de sortie électriques à bas niveau des guitares électriques et microphones.

Ce produit n'est homologué que pour le branchement sur une prise de courant normée (230V~/50Hz) pour usage domestique et dotée d'un contact de sécurité.

L'utilisation n'est permise que dans des locaux fermés et non à l'extérieur. Tout contact avec l'humidité, par ex. dans une salle de bains ou similaire, est absolument à éviter.

Toute utilisation autre que désignée ci-dessus entraîne l'endommagement du produit ainsi que des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert !

Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité.

Explication des symboles



Ce symbole sur l'appareil indique que l'utilisateur doit lire et respecter ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et pendant son utilisation.



Le symbole d'éclair dans un triangle avertit l'utilisateur des dangers provenant des composants ou modules sous tension non protégés à l'intérieur de l'appareil ou des points de raccordement comportant des risques d'électrocution. Ne pas toucher ces éléments ou points de raccordement. Il y a danger de mort !

Le branchement des câbles sur de tels points de raccordement ne doit être effectué que par un spécialiste ou il faut utiliser des câbles prêts à être branchés.

Aucune pièce nécessitant un entretien ne se trouve à l'intérieur de l'appareil. N'ouvrez donc jamais l'appareil.



Le symbole de la main renvoie à des astuces et conseils d'utilisation spécifiques.

Consignes de sécurité



En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer ce produit soi-même.
- Toutes les personnes qui s'occupent de l'utilisation, l'installation, la mise en service, l'entretien de l'amplificateur de guitare, doivent être spécialisées et qualifiées en conséquence et doivent tenir compte de ce mode d'emploi.
- L'appareil a été construit conformément à la classe de protection I. La source de tension de l'amplificateur de guitare doit être impérativement une prise de courant normée du secteur public (230V~/ 50Hz) et dotée d'un contact de sécurité.
- Veillez à la mise en service correcte de l'appareil. Pour cela, tenez compte du présent mode d'emploi.
- Assurez-vous que lors de la mise en place de l'appareil le câble d'alimentation ne soit ni coincé ni endommagé par des arêtes vives.
- Si le câble d'alimentation présente des endommagements, ne le touchez pas. Mettez d'abord hors tension la prise de courant correspondante (par ex. par le coupe-circuit correspondant) et retirez ensuite la fiche d'alimentation avec précaution de la prise de courant. N'utilisez en aucun cas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ce produit n'est pas un jouet, maintenez-le hors de la portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas se rendre compte des dangers liés au maniement d'appareils électriques.